

# Nạn nhân của nạn lừa bán lao động, bóc lột hoặc tai nạn lao động

Tôi phải làm gì để có thể yêu cầu bồi thường?



FEDERAL PUBLIC SERVICE  
**JUSTICE**

.be

## Mục lục

### Nạn nhân của nạn lừa bán lao động: đòi bồi thường như thế nào? 4

Những tổ chức phi chính phủ nào có thể giúp tôi? 4

Quy trình yêu cầu bồi thường 5

Các thủ tục cần thực hiện 6

Các dịch vụ tư vấn pháp lý hữu ích 8

### Nạn nhân của bóc lột lao động: đòi lại tiền lương bị nợ và các quyền chính đáng khác 11

### Nạn nhân của tai nạn lao động: khai báo tai nạn lao động như thế nào 14

### Liên hệ 15

### Bạn là nạn nhân của nạn lừa bán lao động, bóc lột hay tai nạn lao động?

Bạn có thể thực hiện các thủ tục để yêu cầu **bồi thường thiệt hại**, đòi lại **tiền lương bị nợ** hoặc **khai báo** tai nạn lao động. Bạn không cần phải hoàn thành các thủ tục này một mình. Bạn sẽ nhận được hỗ trợ từ các tổ chức.

Trong cuốn cẩm nang này, bạn sẽ tìm thấy **một vài tổ chức chuyên trách** có thể **hỗ trợ** bạn với khi bạn trở thành nạn nhân của các vấn đề kể trên.

**Chú ý:** hãy nhớ rằng **bạn luôn có quyền lựa chọn** thủ tục phù hợp với bản thân với tư cách là nạn nhân và mỗi phương án đều có **ưu điểm và nhược điểm riêng**. **Không có gì đảm bảo** rằng bạn sẽ nhận khoản bồi thường như mong muốn.



## Nạn nhân của nạn lừa bán lao động: đòi bồi thường như thế nào?

### Những tổ chức phi chính phủ nào có thể giúp tôi?

Nếu bạn là **nạn nhân của nạn lừa bán lao động**, trung tâm chuyên trách như **PAYOKE, PAG-ASA** hoặc **SŪRYA** có thể hỗ trợ bạn. Các trung tâm này cung cấp **hỗ trợ về tâm lý xã hội, y tế và pháp lý-hành chính**, cung cấp thông tin về **các quyền lợi được hưởng với tư cách là nạn nhân** và giải thích cách yêu cầu **bồi thường thiệt hại** hoặc cách tìm kiếm **luật sư** giúp đỡ.

Để được hỗ trợ, bạn phải **đáp ứng đầy đủ** một số **điều kiện pháp lý** (bao gồm sẵn sàng nộp đơn khiếu nại hoặc khai báo, cắt đứt liên lạc với người có hành vi phạm tội, v. v.).

Truy cập **các trang web** của PAYOKE, PAG-ASA hoặc SURYA để biết thêm thông tin về các điều kiện này.

#### Bạn không thể nhận được hỗ trợ nếu:

- › bạn **không sẵn sàng** đáp ứng các điều kiện được pháp luật quy định;
- › bạn đã trở về **quốc gia của mình**;
- › bạn **không phải nạn nhân của nạn lừa bán lao động**.

Khi bạn không đáp ứng đủ các điều kiện, các trung tâm vẫn có thể cung cấp thông tin và giới thiệu bạn đến:

- › một **Trung tâm Trợ giúp Pháp lý (BAJ)** để được một **luật sư công giúp đỡ**;
- › **Cơ quan Liên bang về Rủi ro Nghề nghiệp (FEDRIS)** của **Bỉ** để khai báo về **tai nạn lao động**;

- › **Tổ chức FAIRWORK Bỉ** để được giải đáp các thắc mắc về quyền lao động (nếu bạn làm việc ở Bỉ trong tình trạng lưu trú bất hợp pháp hoặc hưởng quyền tạm trú).

### Quy trình yêu cầu bồi thường

Là **nạn nhân của nạn lừa bán lao động**, bạn có thể yêu cầu bồi thường thiệt hại thông qua:

- › **quy trình tố tụng hình sự** đối với người có hành vi phạm tội (sau khi khiếu nại được gửi đến cơ quan cảnh sát hoặc cơ quan giám sát việc tuân thủ pháp luật và an sinh xã hội và được thông qua);
- › **quy trình tố tụng dân sự** (chỉ thực hiện được sau khi hoàn tất tố tụng hình sự);
- › một **Quỹ đặc biệt (Ủy ban hỗ trợ tài chính cho các nạn nhân của các hành vi bạo lực có chủ đích)**.



## Các thủ tục cần thực hiện

Sơ đồ này cung cấp cho bạn một cái nhìn tổng quan về quy trình pháp lý của một **vụ tố tụng hình sự đối với người có hành vi phạm tội**:

01 Nộp đơn khiếu nại hoặc khai báo

02 Mở cuộc điều tra hình sự

03 Quyết định cuối cùng của tòa án hình sự: kết án tội phạm và cấp bồi thường thiệt hại

04 Các thủ tục để nhận được bồi thường thực tế

### 1. Nộp đơn khiếu nại hoặc khai báo

Để mở cuộc điều tra (hình sự), **trước tiên bạn phải khai báo hoặc khiếu nại** với **cơ quan cảnh sát** hoặc **cơ quan giám sát việc tuân thủ pháp luật và an sinh xã hội**.

**Chú ý:** Chỉ khi bạn đệ trình lời khai của người bị hại, bạn mới có thể theo dõi quá trình xử lý khiếu nại của mình. Bạn có thể đệ trình lời khai của người bị hại trong phiên điều trần với cơ quan cảnh sát hoặc cơ quan giám sát việc tuân thủ pháp luật và an sinh xã hội, bạn cũng có thể tự đệ trình sau đó hoặc gửi lời khai có chữ ký cho ban thư ký của văn phòng công tố, hoặc nhờ luật sư đệ trình.



Bạn đang tự nộp đơn khiếu nại hoặc khai báo với cảnh sát hoặc cơ quan giám sát việc tuân thủ pháp luật và an sinh xã hội? **Trung tâm cung cấp Dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân** hoặc **Trung tâm Công tác phúc lợi công cộng (CAW)** có thể đồng hành và cung cấp hỗ trợ về mặt hành chính và tinh thần.

## 2. Yêu cầu bồi thường thiệt hại

Sau khi đệ trình đơn khiếu nại hoặc khai báo, Cơ quan công tố sẽ quyết định liệu có đủ **bằng chứng** để đưa vụ việc của bạn ra **tòa** hay không.

**Trong trường hợp vụ việc của bạn được đưa ra tòa**, bạn có thể đệ yêu cầu **bồi thường thiệt hại** lên tòa.

**Chú ý:** bạn muốn yêu cầu **bồi thường sau khi tội phạm bị kết án**? Bạn có thể làm điều này thông qua một **thủ tục dân sự**.

## Các dịch vụ tư vấn pháp lý hữu ích

Đối với thủ tục tố tụng hình sự hoặc tố tụng dân sự, bạn có thể tìm kiếm trợ giúp từ:

### › Cơ quan trợ giúp pháp lý cấp 1:

Cơ quan này cung cấp **dịch vụ tư vấn pháp lý cơ bản miễn phí** nếu bạn muốn đòi bồi thường, Cơ quan cũng cung cấp thông tin thiết thực, giới thiệu bạn đến các dịch vụ hỗ trợ khác và trả lời các câu hỏi pháp lý đơn giản.

### › một luật sư:

Bạn nên liên hệ với một luật sư để nhận được **ý kiến chi tiết và cụ thể** nếu bạn muốn yêu cầu bồi thường. **Trung tâm trợ giúp pháp lý cấp 2 (BAJ)** có thể, tùy thuộc vào thu nhập của bạn, tìm kiếm các **dịch vụ luật sư miễn phí hoặc giá thấp**.

- › **Ủy ban hỗ trợ tài chính cho các nạn nhân của các hành vi bạo lực có chủ đích:** Tổ chức này cung cấp **hỗ trợ tài chính** khi:
  - › bạn là nạn nhân của một **hành vi bạo lực có chủ đích** được thực hiện ở **Bỉ**,
  - › bạn đã chịu **tổn thương nặng nề về thể chất hoặc tinh thần do hành vi này gây ra**,
  - › và **tất cả các cách** để đòi bồi thường thiệt hại khác **đều không thành công**.

**Chú ý:** Bạn vẫn có thể gửi yêu cầu tới Ủy ban nếu bạn rời Bỉ và vẫn có **địa chỉ bưu điện ở Bỉ**.





## Nạn nhân của bóc lột lao động: đòi lại tiền lương bị nợ và các quyền chính đáng khác

Nếu bạn bị **bóc lột lao động**, bạn có thể tìm cách đòi lại **tiền lương bị nợ và bất kỳ quyền lợi chính đáng nào khác** (ví dụ: tiền thưởng ngày lễ hoặc tiền thưởng cuối năm).

Cách nhanh nhất để lấy lại tiền lương bị nợ là **tìm cách thỏa thuận với chủ lao động về vấn đề này**. Nếu làm theo cách này, bạn có thể yêu cầu giúp đỡ của:

- › **công đoàn** mà bạn tham gia;
- › một **luật sư**;
- › hay **FAIRWORK BÍ**.

### Nếu bạn không thỏa thuận được với chủ lao động?

Từ đó, bạn có thể cố gắng đòi lại tiền lương bị nợ hoặc các quyền chính đáng khác:

- › bằng cách khai báo với **Cục Kiểm soát Pháp luật Xã hội (CLS) - cơ quan kiểm tra việc tuân thủ các quy định pháp luật liên quan đến lao động và tiền lương của Bỉ**; hoặc đệ đơn kiện lên tòa án lao động.
- › Trong trường hợp này, bạn nên tìm đến một luật sư để được giúp đỡ.

Dựa trên bằng chứng bạn cung cấp, Cục Kiểm soát Pháp luật Xã hội (CLS) có thể cố gắng thuyết phục chủ lao động thanh toán khoản nợ lương cho bạn.

### Nếu Cục Kiểm soát Pháp luật Xã hội (CLS) không thuyết phục được chủ lao động?

Trong trường hợp này, Cục Kiểm soát Pháp luật Xã hội (CLS) có thể **chuyển hồ sơ của bạn đến thanh tra lao động**. Sau đó, thanh tra lao động có thể quyết định khởi kiện chủ lao động. Trong trường hợp này, chủ lao động có thể phải hoàn trả khoản nợ lương cho bạn, ngay cả khi bạn đã trở về nước.

**Chú ý:** để được hỗ trợ, bạn phải **đệ trình lời khai của người bị hại**.

**Nếu chủ lao động không hoàn trả nợ lương ngay lập tức** (ví dụ: do thiếu thông tin), số tiền đến hạn sẽ được trả cho **Ủy ty tiết kiệm Pháp, tổ chức tài chính quản lý và đảm bảo tiền của người gửi**. Trong trường hợp này, hãy liên hệ với tổ chức này để nhận lại số tiền của bạn (xem phần "Liên hệ").

### **Hãy chú ý những điều sau đây:**

- › Nếu thẩm phán chấp nhận yêu cầu bồi thường thiệt hại của bạn, bạn có thể cố gắng đòi khoản bồi thường này từ các **khoản tiền bị tạm giữ và tịch thu** của người bị kết án, người phải trả tiền của bạn. Luật sư của bạn có thể yêu cầu Cơ quan Thu giữ và Tịch thu Trung ương (OCSC) trả cho bạn khoản tiền được hoàn trả.
- › **Bạn không được đảm bảo sẽ nhận được bồi thường thiệt hại** nếu người bị kết án không có **đủ phương tiện tài chính**.
- › Bạn **tự trả tiền cho luật sư** nếu bạn **không đáp ứng các điều kiện** để nhận được hỗ trợ từ một luật sư công.
- › Nếu chủ lao động của bạn bị phá sản, bạn phải **nộp kịp thời các chứng cứ chứng minh chủ lao động đang nợ lương của bạn** với cơ quan có thẩm quyền (Quản tài viên). Bạn cũng có thể khiếu nại trực tuyến qua regsol, hệ thống trực tuyến do Chính phủ Bỉ cung cấp, cho phép các công ty nộp đơn phá sản và quản lý quá trình phá sản: [www.regsol.be](http://www.regsol.be).
- › Quá trình có thể diễn ra trong thời gian **đài**.

**Chú ý:** nếu bạn không còn sống ở Bỉ, hãy liên hệ với luật sư, trung tâm chuyên trách hoặc dịch vụ khác đã hỗ trợ vụ án của bạn ở Bỉ.



## Bị tai nạn lao động: khai báo như thế nào?

Nếu bạn bị tai nạn lao động, bạn có thể khai báo thông qua **bảo hiểm tai nạn lao động** của chủ lao động. Nếu chủ lao động không có **bảo hiểm tai nạn lao động**, hãy liên hệ:

- > **công đoàn** của bạn;
- > **FAIRWORK Bỉ**;
- > hoặc một **luật sư**.

Thông qua một trong những cơ quan hỗ trợ pháp lý này, bạn có thể đệ trình **khai báo** lên **Cơ quan Liên bang về Rủi ro Nghề nghiệp (FEDRIS)**.

**Chú ý:** bạn phải đệ trình khai báo **trong vòng ba năm** kể từ khi xảy ra tai nạn lao động.

Tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của tai nạn lao động và trách nhiệm của người sử dụng lao động trong vụ tai nạn, cơ quan công tố hoặc thanh tra lao động có thể mở một **cuộc điều tra**. Nếu tai nạn lao động được xác nhận, **bảo hiểm tai nạn lao động hoặc FEDRIS phải can thiệp** để:

- > chi trả chi phí y tế,
- > hỗ trợ người mất khả năng lao động vĩnh viễn hoặc tạm thời.

## Liên hệ

- > **Trung tâm hỗ trợ nạn nhân của nạn lừa bán lao động**
  - > **PAYOKE** (Flanders)
    - T 03 201 16 90
    - E [admin@payoke.be](mailto:admin@payoke.be)
    - [www.payoke.be](http://www.payoke.be)
  - > **PAG-ASA** (Brussels)
    - T 02 511 64 64
    - E [info@pag-asa.be](mailto:info@pag-asa.be)
    - [www.pag-asa.be](http://www.pag-asa.be)
  - > **SÛRYA** (Wallonia)
    - T 04 232 40 30
    - E [info@asblsurya.be](mailto:info@asblsurya.be)
    - [www.asblsurya.org/fr/contact](http://www.asblsurya.org/fr/contact)
- > **Cơ quan Liên bang về Rủi ro Nghề nghiệp (FEDRIS)**
  - [www.fedris.be/fr/contact](http://www.fedris.be/fr/contact)
- > **Tổ chức FAIRWORK Bỉ**
  - T 0800 12019 (Thứ Hai và Thứ Tư từ 9 giờ đến 13 giờ và Thứ Năm từ 13 giờ đến 16 giờ)
  - E [info@fairworkbelgium.be](mailto:info@fairworkbelgium.be)
  - [www.fairworkbelgium.be/fr](http://www.fairworkbelgium.be/fr)







› **Trung tâm hỗ trợ pháp lý (BAJ)**

(Luật sư công)

› **Wallonia**

- › [www.avocats.be/fr](http://www.avocats.be/fr) > commissions d'aide juridique

› **Brussels**

- › FR [www.bajbruxelles.be/index.php/fr](http://www.bajbruxelles.be/index.php/fr)  
T 02 511 50 45  
E [bjb@baliebrussel.be](mailto:bjb@baliebrussel.be)
- › NL [www.baliebrussel.be](http://www.baliebrussel.be)

› **Flanders**

- › [www.vlaanderen.be](http://www.vlaanderen.be) > Conflicten en misdrijven  
> Commissies voor juridische bijstand
- › [www.prodeadvocaat.vlaanderen](http://www.prodeadvocaat.vlaanderen) > Contact > Bureau juridische bijstand

› **Victim Support Service (Dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân)**

[www.victimtimes.cfwb.be/ou-trouver-aide](http://www.victimtimes.cfwb.be/ou-trouver-aide)

› **Trung tâm Công tác phúc lợi cộng đồng (CAW)**

[www.caw.be](http://www.caw.be)

› **Qũy tiết kiệm Pháp**

T 02 572 57 57

E [info.cdcdck@minfin.fed.be](mailto:info.cdcdck@minfin.fed.be)

[www.finances.belgium.be/fr](http://www.finances.belgium.be/fr) > FAQ > Caisse des Dépôts et Consignations : généralités > 'Quelle est la meilleure manière de contacter la Caisse des Dépôts et Consignations ?'

› **Contrôle des lois sociales (CLS) (Cục Kiểm soát Pháp luật xã hội)**

T 02 235 55 55

E (FR) [info.cls@emploi.belgique.be](mailto:info.cls@emploi.belgique.be)

E (NL) [info.tsw@werk.belgie.be](mailto:info.tsw@werk.belgie.be)

E (DE) [info.cls@beschaeftigung.belgien.be](mailto:info.cls@beschaeftigung.belgien.be)

T (FR/DE) 02 235 55 60

<https://emploi.belgique.be/fr> > A propos du SPF > Structure du SPF > Inspection du travail - Direction générale Contrôle des lois sociales > Directions externes

**Bạn còn thắc mắc cần được giải đáp?  
Bạn sẽ tìm thấy thêm thông tin trong các cẩm nang và trang web sau**

- › Cẩm nang 'Vous êtes victime' (Bạn là nạn nhân)  
<https://justice.belgium.be/fr> > Publications > Brochures pour le citoyen > Vous êtes victime.
- › Trang web 'Que faire comme victime' (Phải làm gì khi trở thành nạn nhân)  
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime.
- › Cẩm nang 'Vos droits en tant que victime d'infractions' (Quyền của bạn khi trở thành nạn nhân của hành vi phạm tội)  
<https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr> > Info utiles > Brochures > Vos droits en tant que victime d'une infraction.
- › Trang web 'Informations sur le déroulement de la procédure en tant que victime' (Thông tin về tiến trình của thủ tục hành chính dành cho là nạn nhân)  
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime > Procédure > Déroulement de la procédure.
- › Trang web 'Informations pour les victimes d'actes intentionnels de violence' (Thông tin dành cho nạn nhân của các hành vi bạo lực có chủ đích)  
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime > Aide financière > Victimes d'actes intentionnels de violence.



Dịch vụ Truyền thông và thông tin  
Số 115 Đại lộ Waterloo  
1000 Brussels  
Số: 02 542 65 11  
[www.justice.belgium.be](http://www.justice.belgium.be)